PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2020/2021

Identificación y características de la asignatura			
Código	501475	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Lengua Francesa V		
Denominación (inglés)	French Language V		
Titulaciones	Grado en Lenguas y Literaturas Modernas - Francés		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	5	Carácter	Obligatorio
Módulo	Francés avanzado		
Materia	Lengua Francesa avanzada		

Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Severina Álvarez González	103	severinaag@unex.es	campusvirtual.unex.es
Área de conocimiento	Filología Francesa		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Profesor coordinador (si hay más de uno)			

Competencias

1. BÁSICAS Y GENERALES

CG1- Que los estudiantes adquieran conocimientos específicos en las áreas lingüísticas y literarias relacionadas con Francia y la Francofonía.

CG3- Que los estudiantes alcancen un conocimiento instrumental y reflexivo de la lengua francesa y de sus variantes.

CG5- Que los estudiantes adquieran un conocimiento básico de las diversas culturas que se expresan en lengua francesa.

CG7- Que los egresados sean capaces de incorporarse a diversos ámbitos profesionales vinculados con las relaciones francoespañolas.

CB4- Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.

2. TRANSVERSALES

CT3- Capacidad de análisis y síntesis.

CT7- Capacidad de aprender.

CT9- Capacidad crítica y autocrítica.

CT14- Desarrollar habilidades para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

CT19- Conocimiento de culturas y costumbres de otros países.

3. ESPECÍFICAS

CE1- Dominio instrumental de la lengua francesa.

CE5- Conocimiento de la gramática del francés.

CE7- Conocimiento de la variación lingüística de la lengua francesa.

CE8- Conocimiento de la situación sociolingüística de la lengua francesa.

CE15- Conocimiento teórico y práctico de la traducción de y al francés y de un segundo idioma

Contenidos

Breve descripción del contenido

"Lengua Francesa V" forma parte de la materia "Lengua Francesa Avanzada" cuyos contenidos son:

- Conocimiento y análisis científico de la lengua francesa en un nivel avanzado de su estructura fonológica, morfosintáctica, léxica y semántica desde un punto de vista sincrónico en su norma y uso. Elevada capacidad de producción y comprensión oral y escrita de la lengua francesa en diversos registros.
- Capacidad de expresión oral y escrita de la lengua francesa en situaciones de uso habituales conforme a los niveles B2, C1 y C2 del Marco Común Europeo de referencia para las lenguas.

Esta asignatura desarrollará los temas y contenidos del nivel B2.1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

*** Esta asignatura (de carácter instrumental), concebida para estudiantes de lenguas modernas, no está dirigida a alumnos francófonos de intercambio.**

Temario de la asignatura

Denominación del tema 1: *La vie en société*

Contenidos del tema 1:

- Gramática y ortografía: *le passé simple, le passé composé (révision), la phrase nominale*
- Enriquecimiento léxico: trabajar el campo semántico de los medios comunicativos
- Aspectos fónicos: transcripción fonética de textos
- Aspectos culturales: Vidas y costumbres francófonas

Descripción de las actividades prácticas del tema 1:

Redacciones, comprensión oral y escrita, transcripciones fonéticas.

Denominación del tema 2: *Regards sur les pays du monde*

Contenidos del tema 2:

- Gramática y ortografía: *la subordonnée de temps, la proposition subordonnée complétive*
- Enriquecimiento léxico: recurso de sinónimos, de nominalizaciones
- Aspectos fónicos: transcripción fonética de textos
- Aspectos culturales: Los países francófonos en el mundo

Descripción de las actividades prácticas del tema 2:

Redacciones, comprensión oral y escrita, transcripciones fonéticas.

Denominación del tema 3: *Les loisirs (la mode, les sports, la musique, ...)*

Contenidos del tema 3:

- Gramática y ortografía: *la subordonnée de cause*
- Enriquecimiento léxico: expresar sus emociones con estructuras diferentes
- Aspectos fónicos: transcripción fonética de textos
- Aspectos culturales: Las tendencias musicales actuales

Descripción de las actividades prácticas del tema 3:

Redacciones, comprensión oral y escrita, transcripciones fonéticas.

Denominación del tema 4: *L'alimentation et la bonne forme physique*

Contenidos del tema 4:

- Gramática y ortografía: *la subordonnée de conséquence*
- Enriquecimiento léxico: manejar el vocabulario relacionado con el mundo culinario
- Aspectos fónicos: transcripción fonética de textos
- Aspectos culturales: La cultura Bio y su incidencia en la sociedad francesa

Descripción de las actividades prácticas del tema 4:

Redacciones, comprensión oral y escrita, transcripciones fonéticas

Denominación del tema 5: *La société de demain*

Contenido del tema 5:

- Gramática y ortografía: *la subordonnée de concession*
- Enriquecimiento léxico: dominar los nexos temporales
- Aspectos fónicos: transcripción fonética de textos

- Aspectos culturales: La sociedad francófona: fiestas y costumbres

Descripción de las actividades prácticas del tema 5:
Redacciones, comprensión oral, escrita, transcripciones fonéticas.

Actividades formativas

Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	**Total**	**GG**	**PCH**	**LAB**	**ORD**	**SEM**	**TP**	**EP**
1	24	4				5	1	14
2	26	5			1	5		15
3	31	6				6		19
4	32	7			1	5		19
5	33	7				6	1	19
Evaluación	4	1				1		2
TOTAL	150	30			2	28	2	88

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).
PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)
LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)
ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)
SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).
TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).
EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

Metodologías docentes

Clases magistrales y expositivas. Descripción: Presentación por parte del profesor de aspectos teóricos, conceptos y procedimientos propios de una temática y explicación de las cuestiones planteadas por el alumno.
Clases prácticas de aplicación. Descripción: Realización en el aula o en el laboratorio de ejercicios, comentarios y prácticas en que, bajo la orientación del profesor, se contextualiza el aprendizaje teórico, se ejercitan y aplican los conocimientos previos.
Tutorías académicas y profesionales. Descripción: Asesoramiento del profesor y/o del tutor externo con el fin de facilitar y orientar a los estudiantes, individualmente o por grupos reducidos, en su proceso formativo y en su futura inserción laboral.

Resultados de aprendizaje

"Lengua Francesa V" forma parte de la materia "Lengua Francesa Avanzada" cuyo resultado final de aprendizaje es:

- Conocimiento y uso de la lengua francesa conforme al nivel C2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

En particular, la asignatura "Lengua francesa V" pretende alcanzar un conocimiento de la lengua francesa conforme al nivel B2.1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

Sistemas de evaluación

A. Sistema general de evaluación de la asignatura:

De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para las asignaturas de la materia de "Lengua Francesa Avanzada":

- participación activa y continuada en las actividades de clase. Ponderación: 0-15 % de la calificación final,
- registro de actividades parciales a lo largo del curso (portafolio). Ponderación: 10-30 % de la calificación final,
- prueba final de desarrollo escrito. Ponderación: 30-70 % de la calificación final,

- prueba final de realización oral. Ponderación: 0-30 % de la calificación final.

Se aplicará el sistema de calificaciones vigente en cada momento; actualmente, el que aparece en el RD 1125/2003, artículo 5º. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Su número no podrá exceder del 5 % de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

B. **Sistema específico de evaluación de la asignatura:**

1.- CONVOCATORIA ORDINARIA:

1) Evaluación continua: **30%** del total
   Registro de actividades parciales a lo largo del curso (portafolio): realización, de manera individual o en grupo, de ejercicios, resolución de casos prácticos, fichas de trabajo, análisis de materiales, comentarios de textos y elaboración de proyectos propuestos por la profesora con el fin de valorar el trabajo autónomo del estudiante. Dichos trabajos podrán ser objeto de análisis y debates posteriores en el aula o en entrevistas con la profesora.
2) Prueba final: **70%** del total
   Prueba final de desarrollo escrito (40%): verificación y estimación de la adquisición de competencias en que el alumno expresa de forma individual y por escrito, generalmente durante un periodo de tiempo predeterminado, los conocimientos, aplicaciones o juicios que se le soliciten mediante pruebas de diferente tipo (preguntas de desarrollo, opción múltiple, análisis y comentario de textos e imágenes, etc.). El examen escrito constará de ejercicios morfosintácticos, comprensión de un texto escrito y elaboración de un texto simple, ejercicios de pronunciación, dictado, etc.
   Prueba final de realización oral (30%): verificación y evaluación de conocimientos, de destrezas orales y auditivas, de exposición y comunicación a través de la modalidad de entrevista, de diálogo sobre temas vinculados con la materia, de ejercicios de comprensión auditiva, de presentación oral, etc. La prueba oral constará de preguntas sobre los libros de lectura obligatoria, comprensión de un texto oral, entrevista con la profesora, etc.

2. EVALUACIÓN GLOBAL

"Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016) será preceptiva para todas las convocatorias una prueba final alternativa de carácter global, que supondrá la superación de la asignatura. La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante durante las tres primeras semanas de cada semestre y se realizará mediante escrito dirigido al profesor coordinador de la asignatura. Cuando un estudiante no realice esta comunicación, se entenderá que opta por la evaluación continua. Una vez elegido el tipo de evaluación, el estudiante no podrá cambiarlo en la convocatoria ordinaria de ese semestre."

Para la evaluación global final, el alumno tendrá que realizar las siguientes pruebas:

1) El examen final escrito y oral de la convocatoria ordinaria que aparece en el punto 1 de este apartado (**70%** de la nota)

2) Como equivalente al trabajo realizado a lo largo del curso, el alumno, el mismo día del examen final, tendrá que presentar, por escrito y oralmente, dos trabajos que consistirán en dos lecturas en francés a determinar por el profesor (**30%** de la nota)

3.- CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA:

Los alumnos que no superen el examen final en la convocatoria ordinaria pero sí hayan superado el apartado de la evaluación continua podrán conservar esta nota si así lo desean, pero únicamente para la 2ª convocatoria.

El examen final será obligatorio para todos los estudiantes, incluso para quienes hubiesen superado esta prueba en la convocatoria ordinaria.

Los alumnos que no superen el apartado de la evaluación continua en la convocatoria ordinaria y los alumnos que ya se hayan examinado dos veces (convocatoria ordinaria + una convocatoria extraordinaria) o más, tendrán que realizar y aprobar dos pruebas: el examen final (**70%** de la evaluación final) y otra prueba específica que les permita alcanzar el **30%** relativo a la evaluación continua.

Criterios de evaluación de la asignatura:

Tanto en las pruebas como en la evaluación continua y la evaluación global se valorará la consecución de las competencias específicas de la asignatura. Particularmente, se tendrá en cuenta la adquisición de los contenidos gramaticales, léxicos, fonéticos, etc., estudiados en clase.

Para aprobar la asignatura el alumno deberá **superar cada apartado** de la evaluación ya sea ésta continua o global. El suspenso en alguno de ellos implicará el suspenso de toda la asignatura.

Bibliografía (básica y complementaria)

A. OBRAS DE LECTURA OBLIGATORIA:
- SIMENON, G. : *La tête d´un homme*. Éditions Gallimard, Paris, 1931.
- STERNBERG, J. : *Contes glacés*. Bruxelles, Espace Nord, Fantastique, 2006.

B. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA:
- ABBADIE, Ch., CHOVELON, B. & MORSEL, M.-H. : *L'expression française écrite et orale*. Grenoble, PUG et Nuxos Publishing technologies, 2007-2014.
- BERARD, E., LAVENNE, C. : *Grammaire utile du français*. Paris, Hatier, 1991.
- BECHADE, H.-D. : *Syntaxe du français moderne et contemporain*. Paris, PUF, 1992.
- BESCHERELLE, L.-M. : *La conjugaison pour tous*. Paris, Hatier, 2006.

C. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA:
Gramáticas:
- BOULARES, M., FRÉROT, J. L. : *Grammaire progressive du français, niveau avancé, avec 400 exercices*. Paris, CLE International, 1997.
- DULIN, Nicole & PALAFOX, Sylvie : *Repères grammaticaux fondamentaux en français*. Français Langue Étrangère. Madrid, UNED, 2000.
- CHARAUDEAU, P. : *Grammaire du sens et de l'expression*. Paris, Hachette, 2006.
- GREVISSE, M. & GOOSSE, A. : *Le bon usage*. Paris, Duculot, 2008
- TEYSSIER, B. et al. : *Nouvelle grammaire du français*. Paris, Hachette, 2004.

Ejercicios:

CAQUINEAU-GÜNDÜZ, M. P. et al. : *Les exercices de grammaire : niveau B2*. Paris, Hachette, 2005.

LOISEAU, Y., MÉRIEUX, R. : *Exercices de grammaire française : cahier intermédiaire*. Paris, Didier, 1998.

PARIZET, Marie-Louise, GRANDET, Éliane, CORSAIN, Martine, *Activités pour le cadre européen commun de référence : niveau B1*. Paris, CLE International, 2006

CAQUINEAU-GÜNDÜZ, M. P. et autres : *Les 500 exercices de grammaire B1*. Paris, Hachette, 2005.

Fonética, pronunciación :

- CHARBONNIER, C. : *Manuel de prononciation française : phonétique orthoépique*. Cáceres, Servicio de Publicaciones, Universidad de Extremadura, Colección Manuales UEx, nº 47, 2006.
- CHARLIAC, L. & MOTRON, A.-C. : *Phonétique progressive du français*. Paris, Clé international, 1998.
- FONAGY, Y. : *La vive voix*. Paris, Payot, 1991.
- LÉON, M. & P. : *La prononciation du français.* Paris, Nathan, 1997.

Resumen y síntesis de textos:

- ARAMBOUROU, Ch., TEXIER, F. & VANOYE, F. : *Guide de la contraction de texte*. Paris, Hachette, collection Faire le point, 1971.
- CASTEX, G., GÉVART, P. & TANT, D. : *La note de synthèse.* Lille, La Documentation française, nouvelle édition revue et augmentée, Cned, 2006
- GAILLARD, P. & LAUNAY, C. : *Le résumé de texte*. Paris, Hatier, 2004.

Bibliografía electrónica:

http://www.drhfpnc.gouv.nc/portal/pls/portal/docs/1/12953446.PDF
http://www.interlivre.fr/veille/cours6.html
http://www.prepa-hec.org/forum/difference-entre-resume-synthese-t6673.html

Ejercicios prácticos :

DUMAREST, D. & MORSEL, M.-H. : *Le chemin des mots*. Grenoble, PUG, Coll. Vocabulaire et expression FLE, 2004.

- MALANDAIN, J.-L. : *60 voix, 60 exercices*. Paris, Hachette, 1988.
- MOGET, M.-T. : *Écrivons-le*, Paris, Hatier/Didier, 1986.
- NIQUET, G. : *Structurer sa pensée, structurer sa phrase : techniques d'expression écrite et orale*. Paris, Hachette, 2008.

Diccionarios:

- *Dictionnaire des expressions et locutions*. Paris, Le Robert, 1986.
- *Grand Dictionnaire français - espagnol, espagnol – français*. Paris, Larousse, 2007.
- *Dictionnaire espagnol-français, français-espagnol*. Paris, Hachette, 1976.
- BERTAUD DU CHAZAUD, H. : *Dictionnaire des synonymes*. Paris, Les Usuels du Robert, 1989.
- BOUSSINOT, R. : *Dictionnaire Bordas. Synonymes, analogies et antonymes*. Paris, Bordas/SEJER, 2007.
- GUILLOU, Michel & MOINGEON, Marc (dir.) : *Dictionnaire Universel Francophone*. Paris, Hachette/ Edicef / AUPELF-UREF, 1997.
- HANSE & BLAMPAIN *: Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne*. Bruxelles, De Boeck/Duculot, 2005.

- REY, A. (dir.) : *Le Nouveau Petit Robert de la langue française*. Paris, Le Robert, 40ème éd., 2007.

Otros diccionarios y enciclopedias:
- IATE : http://www.iate.europa.eu
- ATILF: http://atilf.atilf.fr
- TV5 monde: http://dictionnaire.tv5.org/

Nota bene: La profesora proporcionará otras referencias bibliográficas y portales web durante el transcurso del cuatrimestre.

Otros recursos y materiales docentes complementarios

Bibliografía electrónica de apoyo:

A.- Orientación sobre la francofonía:
- Portal de la *Organisation Internationale de la Francophonie* –OIF :
- http://www.francophonie.org/oif/index.cfm
- OIF - *Organisation internationale de la Francophonie* - Los países miembros en imágenes :
- http://www.travel-images.com/francophonie.html
- Mapa de la francofonía:
- http://www.ladocumentationfrancaise.fr/dossiers/francophonie/oif-carte.shtml

B.- Estaciones de radio y prensa escrita:
-. www.couleurfrance.net: Portal de radio gratuito dedicado a los franceses del extranjero. Emite informaciones, música etc. durante las veinticuatro horas del día.
- http://arteradio.com. Portal de radio a la carta.
- http://www.lexpress.fr/actualite/monde/
- http://www.lefigaro.fr

La docencia se apoyará también en los recursos virtuales ofrecidos por Internet y se propondrán actividades de la asignatura a través del **Campus Virtual** de la UEx.